

Typhoon



Vid beställning av reservdelar och vid förfrågningar per telefon eller korrespondens ska modellbeteckning och serienummer uppges:

Maskinens serienummer:

.....

Maskinmodell:

.....

VARNING

För att undvika skador, läs alltid dessa *Instruktioner för användning* och åtföljande dokument innan du använder produkten.



Obligatoriskt att läsa *Instruktioner för användning*.

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ avser varumärken som tillhör Arjo-företagsgruppen.

© Arjo 2023.

Vår policy är att kontinuerligt förbättra våra produkter, och därför förbehåller vi oss rätten att ändra produktdesign utan föregående meddelande. Innehållet i denna publikation får inte kopieras, varken i sin helhet eller delvis, utan att Arjo givit sitt tillstånd.

Innehåll

FÖRORD	5
Beteckningar som används i denna bruksanvisning	6
1 SÄKERHETSÅTGÄRDER	7
1.1 Viktigt	7
1.2 Frånskiljningsanordning	8
1.3 Vid en nödsituation	8
2 PRESENTATION	9
2.1 Avsett användningsområde	9
2.2 Spoldesinfektorns delar	9
2.3 Rengöringsprinciper	9
2.4 Container	9
2.5 Kontrollpanel	10
2.5.1 Komponenter	10
2.5.2 Funktioner	11
2.6 Visningsalternativ	12
2.6.1 Visning under programkörning	12
2.6.2 Visning efter programslut	12
2.7 Luckfunktion	13
2.7.1 Öppning av lucka	13
2.7.2 Stängning av lucka	13
2.7.3 Avbryta stängning av lucka	13
3 HANDHAVANDE	14
3.1 Programöversikt	14
3.2 Köra ett program	15
3.2.1 Starta ett program	15
3.2.2 Under pågående program	15
3.2.3 Efter avslutat program	15
3.3 Exempel på gods och programval	16
4 UNDERHÅLL	17
4.1 Spolkammare	17
4.2 Utsidan	17
4.3 Förebyggande underhåll	17
4.3.1 Periodiskt underhåll	17
4.3.2 Servicetabell	18
4.4 Maskin som inte är i bruk	20
5 LARM	21
5.1 Larm	21
5.2 Kvittering av felmeddelande	21
5.3 Vid strömavbrott	21
6 FELSÖKNING	22
6.1 Lista över koder	22
6.2 Kodtyper	22

7	MILJÖVARUDEKLARATION.....	23
	7.1 Kommentarer.....	23
	7.2 Distribution.....	23
	7.3 Användning.....	23
8	RENGÖRINGSMEDEL.....	24
	8.1 Spolrengöringsmedel.....	24
9	VATTENKVALITET.....	25
10	KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER	27
11	SYMBOLFÖRKLARING.....	28
12	ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	30

FÖRORD

I denna bruksanvisning beskrivs maskinens konstruktion och funktion samt det underhåll som användaren ansvarar för. I monterings- och installationsanvisningarna beskrivs installationsförfarandet för maskinen. I den tekniska manualen beskrivs nödvändig information till operatörs- och underhållspersonal. Informationen i manualen ska följas för att en säker och felfri drift ska uppnås.

Innan maskinen används för första gången ska användaren ha läst igenom denna bruksanvisning och skaffat sig kunskap om handhavande av maskinen samt dess säkerhetsinstruktioner. Operatörer och underhållspersonalen ska ha genomgått utbildning genom Arjos marknadsorganisation.

Informationen i denna bruksanvisning beskriver utrustningen så som den levererades från Arjo. Skillnader kan finnas på grund av kund- eller landsanpassning.

Följande dokumentation följer med maskinen:

- Bruksanvisning
- Monterings- och installationsanvisningar
- Snabbreferensguide

Följande dokumentation tillhandahålls av försäljningsbolaget till slutkund på begäran:

- Teknisk manual
- Reservdelslista

Medföljande snabbreferensguide ska sättas upp väl synligt vid installation.

Arjo förbehåller sig rätten att ändra specifikation och design utan föregående meddelande. Informationen i denna bruksanvisning var uppdaterad vid utgivningsdatum.

Beteckningar som används i denna bruksanvisning



Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och åtföljer denna varning kan det leda till personskador eller skador på maskinen.



Het yta. Risk för personskador.



Farlig spänning. Risk för personskador.



Automatisk lucka. Risk för att fastna.

Obs!

Obs! betyder: Denna information är viktig för korrekt användning av systemet eller enheten.

1 SÄKERHETSÅTGÄRDER

Maskinen har ett antal inbyggda säkerhetsanordningar. För att undvika skador är det mycket viktigt att säkerhetsanordningarna inte förbikopplas.

1.1 Viktigt

- Läs bruksanvisningen noggrant före användning.
- Maskinen får endast hanteras av utbildad personal. Personal skall även genomgå regelbunden utbildning.
- Om delar saknas eller är skadade – använd INTE produkten.
- Iaktta försiktighet vid användning eftersom maskinen använder varmt vatten och eventuellt ånga. På grund av att maskinen använder varmt vatten kan det förekomma heta ytor på installationen.
- Iaktta försiktighet vid hantering av kemiska medel som används till maskinen. Följ instruktionerna på förpackningen medlet levereras i:
 - om medlet sväljs, kommer i kontakt med ögon, hud eller om ångor andas in.
 - för anvisning om doseringsmängd och disktemperaturer.
 - för anvisning gällande förvaring och sopsortering av förpackningar.
- Se till att maskinen har tillgång till medel innan processen startas. Detta är viktigt både för maskinens funktion och för att hålla diskkammaren ren från missfärgningar.
- För maskinens funktion är det viktigt att den hålls ren.
- Maskinen får inte översköljas eller spolras med vatten.
- Installations- och servicearbeten ska utföras av utbildad personal.
- Maskinens luckbrytare får under inga omständigheter förbikopplas.
- Läckage i systemet, t ex sliten luckpackning ska repareras omgående.
- Reservdelar får endast tillhandahållas av Arjos säljbolag.
- Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

1.2 Frånskiljningsanordning

Maskinen ska vara försedd med en låsbar brytare i matande strömförsörjning. Brytaren ska sitta lättillgänglig på vägg nära maskinen. Installationen måste utföras och märkas enligt lokala bestämmelser. Krav på brytare gäller inte för maskiner med stickproppsanslutning.

1.3 Vid en nödsituation

- Slå av huvudströmbrytare.
- Stäng avstängningsventiler i matande ledning för vatten.

2 PRESENTATION

2.1 Avsett användningsområde

Spoldesinfektor för tömning, rengöring och desinfektion av bäcken, urinflaskor och andra behållare för mänskligt avfall, inklusive sugflaskor.

Kunden ansvarar för att Installation Qualification, Operating Qualification och Performance Qualification enligt EN ISO 15883 genomförs innan produkten tas i bruk.

2.2 Spoldesinfektorns delar

Typhoon ingår i Arjos spoldesinfektorserie.

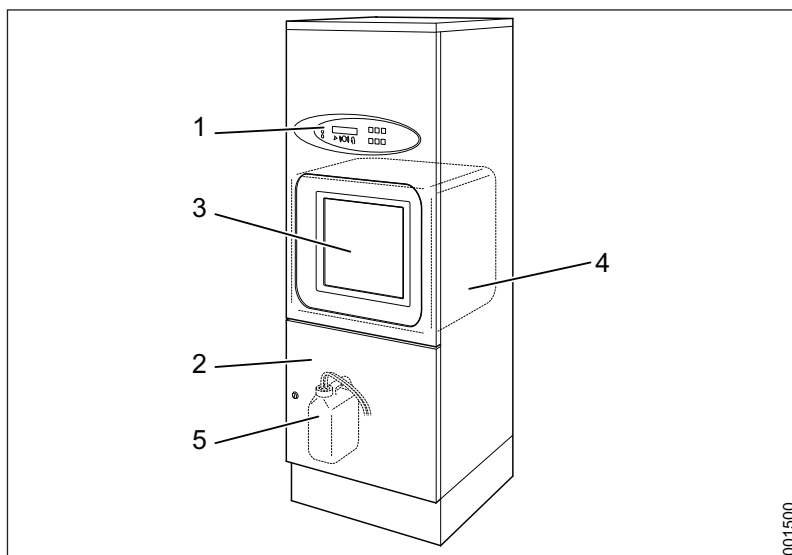


Bild 1. Spoldesinfektorns delar

1. Kontrollpanel
2. Lucka till maskinskåp
3. Dörr
4. Spolkammare
5. Behållare för kalkbindande- och/eller rengöringsmedel

2.3 Rengöringsprinciper

Godset rengörs genom att det spolras av med kall- och varmvatten för att sedan desinficeras med ånga.

2.4 Container

Hållaren i spolkammaren, i vilken godset placeras i, finns i flera modeller. För alla modeller medföljer separat instruktion för godsplacering.

2.5 Kontrollpanel

2.5.1 Komponenter

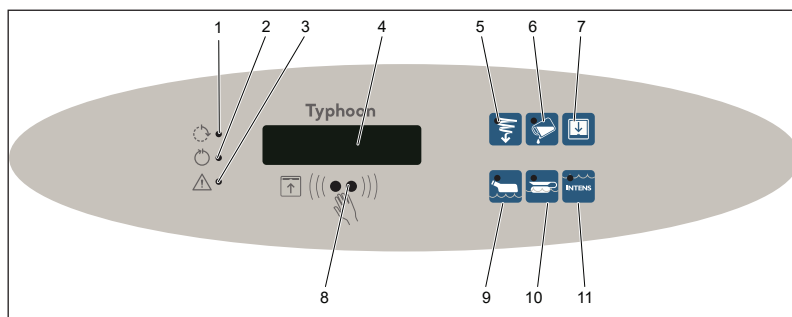













Bild 2. Kontrollpanel

1. Gul: I process
2. Grön: Process färdig
3. Röd: Desinfektion inte uppnådd, eller annan felkod F
4. Skärm
5. Randspolning
6. Tillval (Rengöringsmedel)
7. Öppna/stänga luckan
8. Sensor öppna/stäng lucka samt start av förvalt program
9. Ekonomiprogram
10. Normalprogram
11. Intensivprogram

2.5.2 Funktioner

Obs: I randspolningsprogrammet ingår inte desinfektion.

Knapp / Lampa	Funktion
	När gul lampa lyser: Maskinen är upptagen med att köra ett program. I teckenfönstret visas temperatur/A0-värde/tid och rengöringsfas.
	När grön lampa lyser: Programmet är klart. Den gröna lampan släcks när dörren öppnas och processens maxtemperatur visas i teckenfönstret.
	När röd lampa lyser: Maskinen har inte uppnått desinfektionstemperatur eller har annat fel uppstått (Felkod F).
	Knapp för att starta ekonomiprogram för urinflaskor
	Knapp för att starta normalprogrammet för normalt nedsmutsat gods.
	Knapp för att starta intensivprogram för starkt nedsmutsat gods.
	Knappkombination för att välja program med rengöringsmedel för starkt nedsmutsat gods.
	Knappkombination för att välja program med rengöringsmedel för allmänt cirkulationsgods.
	Knapp för att starta randspolning Utan desinfektion!
	Sensor öppna/stäng lucka samt start av förvalt program
	Öppna/stäng lucka

2.6 Visningsalternativ

En servicetekniker kan ställa in vilken information som ska visas i manöverpanelens teckenfönster.

2.6.1 Visning under programkörning

Teckenfönstret kan ställas in att visa ett av följande alternativ under programkörningar:

- Temperatur
- A_0 värde
- A_0 värde / Temperatur
- Återstående tid
- Temperatur / Återstående tid
- A_0 värde / Återstående tid
- A_0 värde / Återstående tid / Temperatur

Om ett alternativ med fler än en parameter väljs, visas parametrarna växelvis. A_0 -värdet förblir alltid 0 tills den termiska desinfektionen startar. När temperaturen når 85 °C stegras A_0 -värdet i takt med temperatur och tid.

2.6.2 Visning efter programslut

Teckenfönstret kan ställas in att visa ett av följande alternativ efter avslutade program:

- Maxtemperatur
- A_0 värde
- A_0 värde / Maxtemperatur

Om ett alternativ med fler än en parameter väljs, visas parametrarna växelvis.

2.7 Luckfunktion

2.7.1 Öppning av lucka

- För handen mot sensorn och stanna 3-4 cm från panelen.
- Håll handen stilla i 1 sekund.
- Luckan öppnas automatiskt.

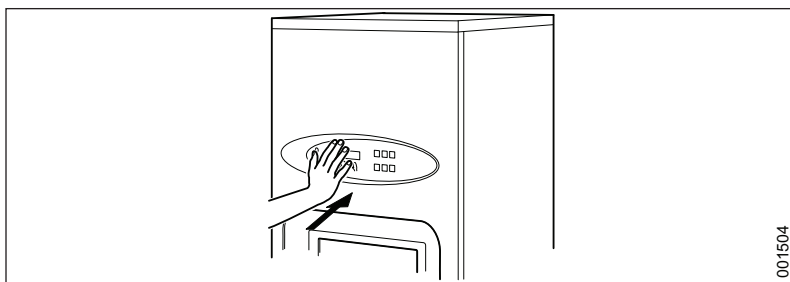


Bild 3. Öppna lucka med hjälp av sensor

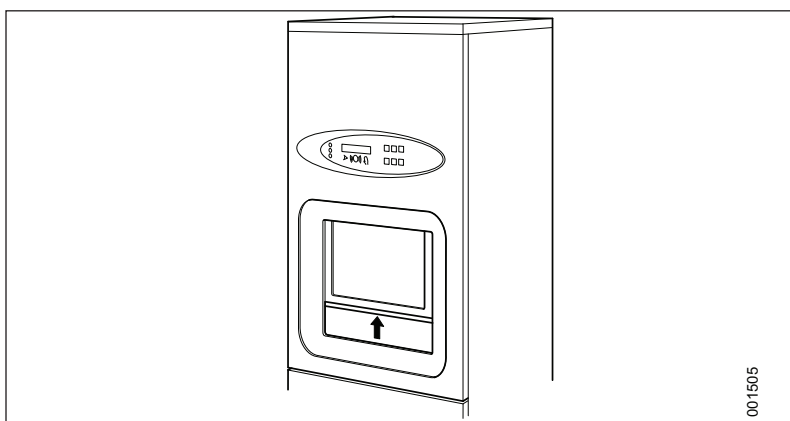


Bild 4. Lucka går upp

2.7.2 Stängning av lucka



VARNING!
Håll undan händer och armar när en automatisk lucka har aktiverats för att undvika att klämmas fast.

- Aktivera sensorn.
- Alternativt kan luckan stängas genom att välja ett program.

2.7.3 Avbryta stängning av lucka

- Aktivera sensorn igen när luckan är på väg ner. Stängningssekvensen kommer då att avbrytas och lucka går upp igen.




3 HANDHAVANDE




VARNING!



För att kontamination ska förhindras, använd personlig skyddsutrustning som handskar och skyddsglasögon vid hantering av orena avfallsbehållare och inlastning av gods i spoldesinfektorn.

3.1 Programöversikt

Program	Ekonomi	Normalt	Intensiv
Typ av smuts	Lätt smutsad	Normalt smutsad	Hårt smutsad
Tryck på knapp			
Programförlopp	Rengöring Desinfektion Kylning Programavslut	Rengöring Desinfektion Kylning Programavslut	Rengöring Desinfektion Kylning Programavslut
Programtid	6-8 min	7-9 min	9-10 min
Energi	0,25 kWh	0,25 kWh	0,25 kWh
Vatten(inkl. avkylning)	25 l ± 10 %	31 l ± 10 %	39 l ± 10 %






Ovan beskrivs spoldesinfektorns tre standardprogram. Andra program kan förekomma på knapparna ,  och/eller , se Teknisk manual.

3.2 Köra ett program

3.2.1 Starta ett program



Om maskinen har varit oanvänd under mer än 72 timmar ska ett program med tom kammare köras innan maskinen används för rengöring av gods.

1. Öppna den aktuella luckan. (Använd lucksensorn på maskinen.)
2. Placera det gods som ska rengöras i hållaren, enligt medföljd instruktion.
3. Om hållaren har fastnat i fel position, tryck på  (öppna luckan) för att återställa hållaren till utgångspositionen.
4. Luckan stängs vid programval, alternativt genom att aktivera lucksensorn.
5. Välj program enligt tabellen nedan.
 - Ekonomiprogram: Tryck .
 - Normalprogram: Tryck .
 - Intensivprogram: Tryck , om godset är starkt nedsmutsat.
 - För att tillsätta medel, tryck .
6. Gul lampa blinkar nu under sex sekunder, och under den tiden är det möjligt att avbryta programmet.

3.2.2 Under pågående program




Om den röda indikeringslampan lyser har ett fel inträffat. Processen är avbruten och måste göras om.

3.2.3 Efter avslutat program



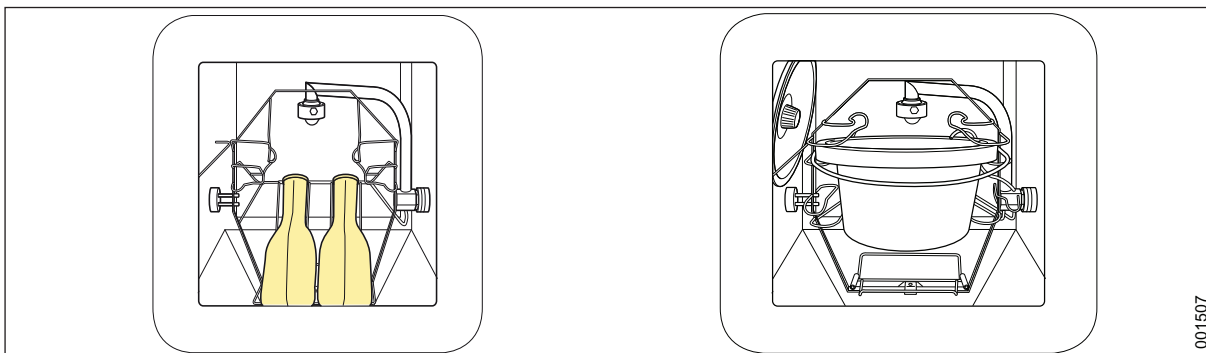
Efter programmets slut kan godset vara varmt. Är godset varmare än 60 °C visas U7 i displayen.

1. Den gröna lampan vid  tänds när programmet är klart. Luckan öppnas då automatiskt.
2. Ta ut godset när luckan öppnats.

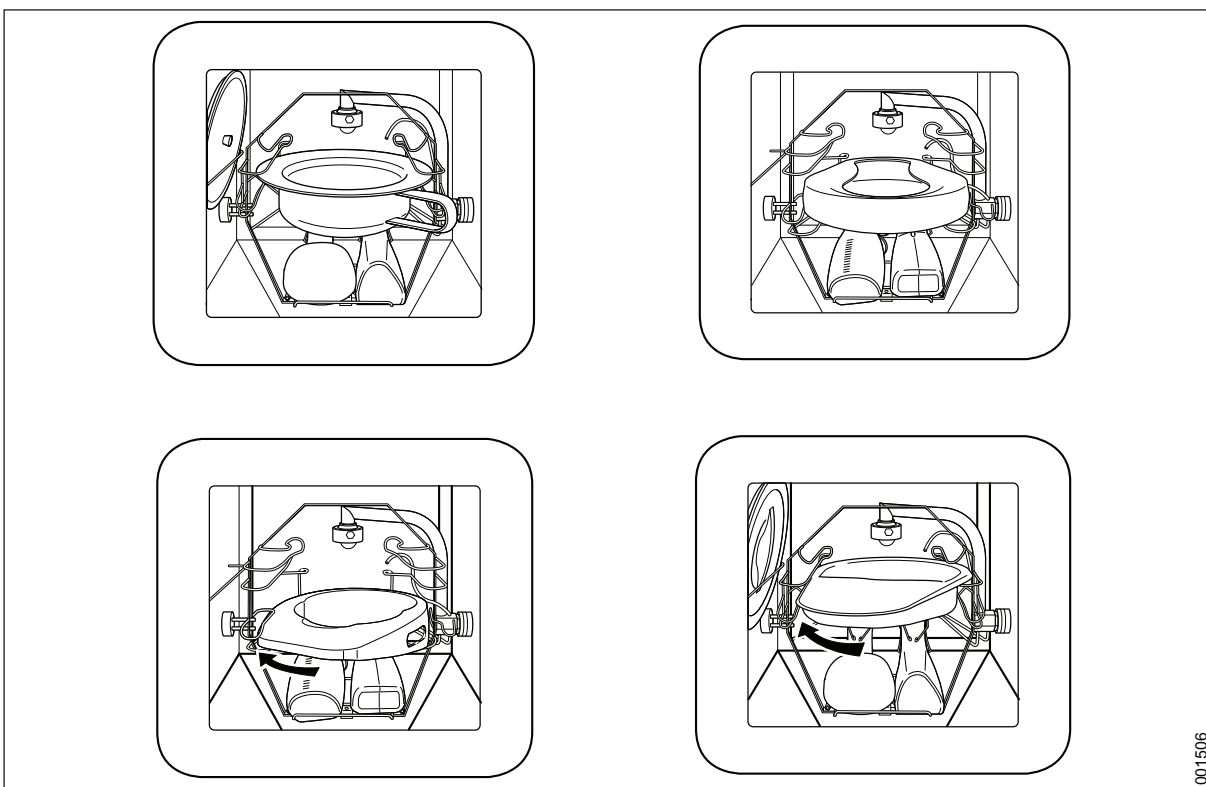
3.3 Exempel på gods och programval

Ekonomiprogram 

Normal-/intensivprogram  



Normal-/intensivprogram  



4 UNDERHÅLL

4.1 Spolkammare

Om kalkavlagringar förekommer ska de tas bort med något vanligt syrabaserat rengöringsmedel. Det är inte nödvändigt att skölja av. Det sker automatiskt under nästa program.

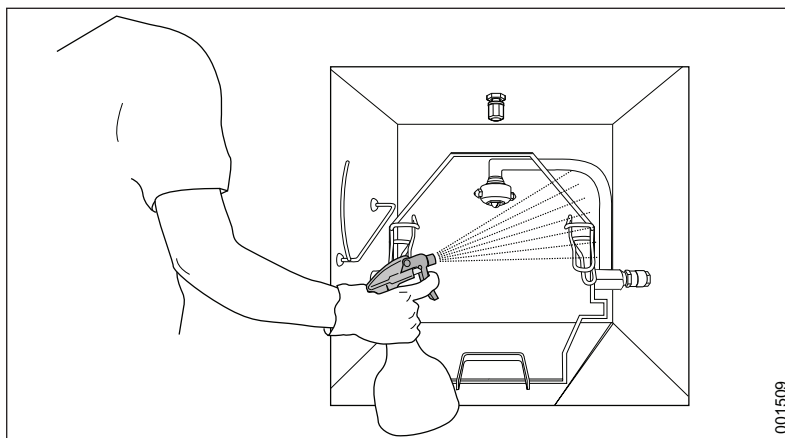


Bild 5. Diskkammare rengörs med syrabaserat medel

4.2 Utsidan



Maskinen får ej översköljas med vatten.

Fram- och sidoväggarna samt manöverpanel kan rengöras och desinficeras med ett alkoholbaserat rengöringsmedel, medicinsk sprit eller vanligt rengöringsmedel. Ta bort fläckar med vanligt putsmedel för rostfritt stål.

4.3 Förebyggande underhåll

Av säkerhetsskäl, ändra aldrig utrustning och använd aldrig inkompatibla delar.

4.3.1 Periodiskt underhåll

Periodiskt underhåll och funktionskontroll måste utföras för att säkerställa att maskinens funktion och säkerhet bibehålls.

Behovet av underhåll beror i hög grad på det inkommande vattnets kvalitet och hur ofta maskinen används. Underhållsintervallet får bedömas från fall till fall. Arjo rekommenderar att angivna underhållsåtgärder genomförs med intervall enligt servicetabellen.

4.3.2 Servicetabell



Maskinen är inkopplad på elnätet och spänning finns på vissa komponenter.



Underhållsåtgärderna får endast utföras av auktoriserad servicetekniker.

Obs! Servicetabellen visas endast i informationssyfte.

Servicetabellen nedan visar rekommenderade underhållsintervall. Förutom funktionskontroll rekommenderas att lämpligt rengörings-test samt temperaturvalidering utförs enligt EN ISO 15883.

	Åtgärd	Varje år/ 10 000 cykler	Vartannat år/ 20 000 cykler	Tid* (minuter)
1	Övergripande			
1.1	Kontrollera kablage och kopplingspunkter.	•		10
1.2	Kontrollera att panel-dekalen sitter fast, inte är skadad och är läsbar.	•		2
1.3	Kontrollera att godsplaceringsskylt och snabbhjälpsinstruktioner finns uppsatta.	•		1
1.4	Kontrollera felkoder och antal processer.	•		2
2	Kammaren			
2.1	Kontrollera att de roterande dysorna kan röra sig fritt. Rengör vid behov.	•		20
2.2	Kontrollera att de fasta dysorna ej är igensatta med smuts och avlagringar. Rengör vid behov.	•		20
2.3	Kontrollera att dysfästen och slanganslutningar på kammaren är täta.		•	-
2.4	Kontrollera temperaturgivarens funktion.	•		10
2.5	Kontrollera att luckpackning och kammarpackning sluter tätt. Rengör eller byt vid behov.	•		10
2.6	Kontrollera infästning av godshållare.	•		2
2.7	Kontrollera att bräddavloppsanslutning mot kammaren är tät.		•	-
2.8	Rengör spolkammaren invändigt.	•		10
3	Processtank			
3.1	Rengör vid behov.	•		-

	Åtgärd	Varje år/ 10 000 cykler	Vartannat år/ 20 000 cykler	Tid* (minuter)
3.2	Kontrollera och rengör nivågivaren.	•		5
3.3	Kontrollera att ventilerna fungerar och att anslutningarna håller tätt. Rengör vid behov.	•		10
4	Ångalstrare			
4.1	Kontrollera att anslutningarna till ångalstraren är täta samt att omslutande isolering är intakt så att inga varma ytor är exponerade.	•		5
4.2	Kontrollera ångalstrarens funktion.	•		10
5	Huvudpump			
5.1	Kontrollera att huvudpumpen sitter fast och att anslutningarna är täta.	•		5
6	Doseringsystem			
6.1	Kontrollera slangar mellan doseringspump och behållare för medel. Byt ut om det behövs.	•		5-10
6.2	Kontrollera doseringsmängden. Justera om så behövs.	•		10-30
6.3	Byt slang i doseringspump.	•		5
6.4	Kontrollera att tomdunkslarmet fungerar. Rengör eller byt vid behov.	•		5
6.5	Kontrollera funktion på backventil i ångalstraren	•		5
7	Avloppsanslutning			
7.1	Kontrollera att avloppsanslutningen sitter fast och är tät.	•		5
7.2	Kontrollera kondensavkylningens dyshuvud (Option).	•		5
8	Kontroll av ånga (Option)			
8.1	Kontrollera och justera nålventil.	•		10
9	Automatisk lucka			
9.1	Kontrollera funktionen av automatisk lucka.	•		5
10	Funktionskontroll (vid varje servicetillfälle)			
10.1	Kör en fullständig process och se att det inte finns några avvikelser enligt de periodiska kontrollpunkterna.			
10.2	Kontrollera att panelens lampor och alarm fungerar.			


*Tidsåtgången är beräknad med taket borta och kan variera beroende på installationsförutsättningar, driftförhållande och utrustningsnivå.

4.4 Maskin som inte är i bruk



En maskin som inte är i bruk ska dräneras. Kontakta servicetekniker.

5 LARM

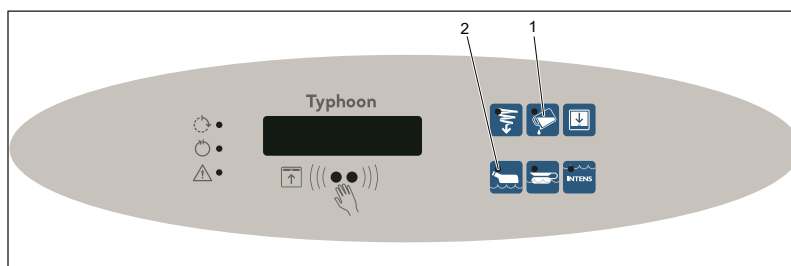
5.1 Larm

Om den röda lampan vid  tänds har desinfektionen avbrutits på grund av för låg temperatur eller något annat fel. En felkod visas i displayen.

5.2 Kvittering av felmeddelande

Vissa felmeddelanden måste kvitteras innan maskinen kan gå över till driftläge igen. När felorsaken har konstaterats och felet är avhjälpd kvitteras felmeddelandet enligt följande: Tryck först in -knappen (1) och därefter -knappen (2). Håll båda knapparna intryckta samtidigt i 10 sekunder.

Maskinen är nu klar för drift. Kör om programmet som avbröts om godset finns kvar i maskinen. Om felet kvarstår, tillkalla servicepersonal.



5.3 Vid strömavbrott

Om det blir strömavbrott under pågående process förblir maskinen låst. Då strömmen återkommer startar maskinen automatiskt om den avbrutna processen.

6 FELSÖKNING

6.1 Lista över koder

Felkod	Beskrivning av felet	Åtgärd
U1	Kalkbindningsmedel låg nivå	Fyll på kalkbindningsmedel
U4	Processmedel låg nivå	Fyll på processmedel
U6	Inspektionsanfordran	Kontakta behörig servicepersonal
U7	Varning för hög godstempertur	Låt godset svalna
U8	Extern kommunikation	Kontakta behörig servicepersonal
H7	Batterifel	Kontakta behörig servicepersonal
F1	Fel på tempgivare	Kontakta behörig servicepersonal
F2	Nivågivarfel tank	Kontakta behörig servicepersonal
F3	Nivågivarfel medel	Kontakta behörig servicepersonal
F5	Logistiskt fel maskinkonfiguration	Kontakta behörig servicepersonal
F6	Inspektionsanfordran	Kontakta behörig servicepersonal
F7	Desinfektionstemperatur inte uppnådd	Kontakta behörig servicepersonal
F8	Lucka öppen/olåst under process	Kontakta behörig servicepersonal
F9	Fel på inställningar	Kontakta behörig servicepersonal
F10	Kunde inte fylla/tömma tank	Kontakta behörig servicepersonal
F11	Läckage	Kontakta behörig servicepersonal
F14	Gångtid, lucka	Kontakta behörig servicepersonal
F15	Gångtid, vridare	Kontakta behörig servicepersonal
F16	Log. fel, vridare	Kontakta behörig servicepersonal
F18	Fel maskintyp	Kontakta behörig servicepersonal

6.2 Kodtyper

- Ux är en upplysningskod.
- Hx är en hanteringskod.
- Fx är en felkod.

7 MILJÖVARUDEKLARATION

Komponent	Vikt i kg (totalt 135 kg)	Procentuell vikt
Mekanik		
Rostfritt stål	80	59
Stål	20	15
Glas	2	1.5
Mässing	2	1.5
Plast	7	5
Gummi	3	2
Övrig mekanik	4	3
El / Elektronik		
Kabeldragning	1.5	1
Kretskort	0.5	0.5
Övriga komponenter	15	11

7.1 Kommentarer

Fraktionerna övrig mekanik och övriga komponenter består av pumpar, luckmotor etc. som inte går att väga och dela upp på samma sätt som andra fraktioner.

7.2 Distribution

Maskinerna packas på träpall och kläs med trä och masonit alternativt plastas. Du som användare bör se till att förpackningsmaterialet sorteras och återvinns.

7.3 Användning

Spoldesinfektorn påverkar miljön under hela sin livscykel. Vår bedömning är att el- och vattenförbrukning utgör den största miljöbelastningen. Baserat på en livslängd på tio år och 7 000 processer per år förbrukar maskinen cirka 1 750 kWh el och cirka 215 kubikmeter vatten. Cirka 35 liter rengöringsmedel töms ut i avloppssystemet, beroende på program/dosering som används. För att minska miljöbelastningen kan brukaren använda sig av grön el.

8 RENGÖRINGSMEDEL

VARNING!



Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar för att undvika ögon- och hudskador. Vid kontakt, skölj med rikligt med vatten. Vid irriterade ögon eller irriterad hud, kontakta läkare. Läs alltid rengöringsmedlets säkerhetsdatabladet.



Användning av andra medel än de av Arjo uttestade och godkända kan orsaka skada på maskinen (doseringspumpar och slangar).



Följ instruktionerna på behållaren för ytterligare anvisningar om användning av medlet.

Maskinen är utprovad och testad med Arjo:s medel. Vi rekommenderar att ni använder rengöringsmedel från Arjo.

8.1 Spolrengöringsmedel

Följande medel kan beställas från Arjos säljbolag.

Medel	Beskrivning
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Ett mildt alkaliskt rengöringsmedel för automatisk rengöring av behållare för mänskligt avfall.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	En mild alkalisk lösning för automatisk sköljning av behållare för mänskligt avfall samt rörsystem som ska förebygga kalkbildning på grund av för hårt vatten.

9 VATTENKVALITET



Det är kundens ansvar att förse produkten med vatten av rätt kvalitet.

Kvalitén på vattnet som används i alla rengöringsstegen är viktig för att få bra rengöringsresultat. Vattnet som används i varje steg ska vara kompatibelt med:

- Materialet som diskdesinfektorn är konstruerad av.
- Kemikalierna som används i processen.
- Processkrav som finns för de olika stegen i processen.

Huvudfaktorerna för bra vattenkvalité är:

Hårdhet	Hög hårdhet kommer att resultera i kalkbeläggningar i diskdesinfektorn, vilket resulterar i sämre rengöringsresultat.
Joniska föroreningar	Hög koncentration av joniska föroreningar kan orsaka korrosion och punktangrepp på rostfritt stål. Tungmetaller såsom järn, mangan eller koppar gör instrumenten matta.
Mikrobiella föroreningar	Diskgods behandlas mot mikroorganismer och deras restprodukter, som kan orsaka feberliknande symptom om de kommer in i människokroppen. Använd vatten som inte ökar den biologiska belastningen.
Sanitetskemikalier	Höga koncentrationer och hög exponering av sanitetskemikalier kan orsaka korrosion och punktangrepp på rostfritt stål.

Arjo rekommenderar att vatten som används i försköljnings-, disknings- och slutsköljningsfaserna bör vara av drickbar kvalitet i enlighet med riktlinjerna. Rekommenderad vattenkvalitet är dricksvatten med max 5°dH. Detaljer för en acceptabel vattenkvalitet kan fås ifrån "Guidelines for Drinking Water Quality", publicerad av WHO.

Där det finns lokala standarder med högre krav än rekommendationerna från Arjo ska sådana följas. Speciellt där behandlat vatten används för slutdiskning/desinfektionsfasen. En typisk specifikation för behandlat vatten är:

pH	5,5 till 8
Konduktivitet	<30 $\mu\text{s}\cdot\text{cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maximal hårdhet	<50 mg/l
Klor	<10 mg/l
Tungmetaller	<10 mg/l
Fosfater	<0,2 mg/l som P ₂ O ₅
Silikater	<0,2 mg/l som SiO ₂
Endotoxiner	<0,25 EU/ml
Totalt antal mikroorganismer	<100 st/100 ml

Ytterligare råd bör också fås ifrån tillverkare av kemi- och medicinutrustning.

10 KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER



VARNING!

















Produkten kan vara kontaminerad och ska desinficeras före återvinning.








Utrustning som innehåller elektriska och elektroniska komponenter ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.

Desinfektionsvätskor – det är inte farligt att hälla ut överbliven vätska i avloppet tillsammans med rinnande vatten. Dessa produkter är vattenlösliga och blandas vanligtvis med vatten när de används för rengöring. Din kommun kommer att hantera dessa medel på samma sätt som de hade gjort om de hade använts för rengöring.

Förpackningsmaterial ska återvinnas i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.

11 SYMBOLFÖRKLARING

Symbol	Förklaring
	Varning
	Varning, het yta
	Varning, farlig spänning
	Varning, risk för att fastna
	Använd skyddshandskar
	Använd ögonskydd
	Se instruktionshandbok/häfte – bruksanvisningen ska läsas
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum
	Använd före utgångsdatumet
	Katalognummer
	Serienummer
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning om medicintekniska produkter 2017/745
	Unik identitetsbeteckning för enheten
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning. Siffrorna indikerar att produkten övervakas av ett anmält organ
	IP = kapslingsklass, ett klassificeringsvärde för skydd mot mekanisk inträngning och vatteninträngning

Symbol	Förklaring
	"WaterMark"-certifieringsetikett med licensnummer WMK26397
	Intertek Warnock Hersey certifieringsmärke
	Elektrisk testmärkning. Anger ETL-certifiering via Intertek. Bevis på produktöverensstämmelse med nordamerikanska säkerhetsstandarder
	DVGW CERT-intyg om överensstämmelse
	Nederländsk säkerhetscertifiering för vattensäkerhet
	Elektriska och elektroniska komponenter ska återvinnas separat enligt EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE)
	Återvinningsbar, siffran (2) anger polyeten med hög densitet

12 ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Avsedd miljö: industriell elektromagnetisk miljö

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning		
Emissionstest	Överensstämmelse	Vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Denna utrustning använder endast RF-energi för interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass A	Denna utrustning kan användas vid alla slags inrättningar, inklusive i hemmiljöer och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät som förser bostäder med ström.

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk immunitet		
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå/ prestandakriterium	Överensstämmelsenivå/ prestationskriterium
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±4 kV vid kontakt/B ±8 kV luftburet/B	±4 kV vid kontakt/B ±8 kV luftburet/B
Ledningsbundna störningar orsakade av RF-fält IEC 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz/A	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz/A
Utstrålat RF elektromagnetiskt fält IEC 61000-4-3	10 V/m (80 MHz till 1 GHz)/A 3 V/m (1,4 GHz till 2 GHz)/A 1 V/m (2 GHz till 2,7 GHz)/A	10 V/m (80 MHz till 1 GHz)/A 3 V/m (1,4 GHz till 2 GHz)/A 1 V/m (2 GHz till 2,7 GHz)/A
Elektriska snabba transienter och pulsskuror IEC 61000-4-4	±2 kV, växelströmsport/B 5 kHz repetitionsfrekvens	±2 kV, växelströmsport/B 5 kHz repetitionsfrekvens
Spänningsfrekvens magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz/A	30 A/m 50 Hz/A
Stötpuls IEC 61000-4-5	±1 kV fas-till-fas/B ±2 kV fas-till-jord/B	±1 kV fas-till-fas/B ±2 kV fas-till-jord/B
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i spänningsmatningen IEC 61000-4-11	0 % UT; 1 cykel/B 40 % Utl 10/12 cykler*/C 70 % under 25/30 cykler*/C 0 % under 250/300 cykler*/C	0 % UT; 1 cykel/B 40 % Utl 10/12 cykler*/C 70 % under 25/30 cykler*/C 0 % under 250/300 cykler*/C
*Till exempel: "25/30 cykler" innebär "25 cykler för 50 Hz-test" eller "30 cykler för 60 Hz-test".		
Obs! UT är nätspänningen (växelström) innan tillämpning av testnivån.		

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2 虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797